

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
 Khẩn Cấp - Xúc Dầu: 971-506-6019

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Giám Mục & Chánh Xứ:

Đức Ông Giacôbê Phạm Văn Ninh

Phó Xứ: LM. Giuse Vũ Hải Đăng, SDD

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSsR

(Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat,
 Miền Portland, Oregon**

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: C.T. Giáo Lý Đức Tin

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

1:30pm Lễ 7 (St Anthony - Tigard)

5:00pm Lễ 8 Andrew.Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Tuần thứ IV): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu.

5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Sáu & Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối:

(Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 18/1: CN II Mùa Thường Niên

Thứ Hai 19/1: Tuần II Mùa Thường Niên

Thứ Ba 20/1: Th. Fabiano, Th. Sêbastianô, tử đạo

Thứ Tư 21/1: Th. Anê, trinh nữ tử đạo

Thứ Năm 22/1: Th. Vinhson, phó tế tử đạo

Thứ Sáu 23/1: Tuần II Mùa Thường Niên

Thứ Bảy 24/1: Th. Phanxicô Salêsiô, GM

Chúa Nhật 25/1: Tết Nguyên Đán - CN III TN

**"Đây là Chiên Thiên
 Chúa. Hai môn đệ nghe
 ông nói, liền đi theo Đức
 Giêsu." (Ga 1, 37)**



**Sứ điệp Thượng HĐGM lần thứ 12 gửi Cộng đồng Dân Chúa
 (Tiếp Theo)**

Vì thế, Ngài cảm thấy sợ chết ("Lạy Cha, nếu có thể, xin cất chén này xa con!), cảm thấy cô đơn và bị bỏ rơi, và bị bạn hữu phản bội, đi sâu vào trong tối tăm của đau đớn dữ dội nhất về thể lý với cuộc đóng đinh, và thậm chí cả trong tâm tối do sự im lặng của Chúa Cha ("Lạy Chúa của con, Lạy Chúa con, sao Chúa bỏ con?") và đi tới tận vực thẳm của mỗi người, vực thẳm của cái chết ("Ngài kêu lớn tiếng rồi tắt thở"). Quả thực, người ta có thể áp dụng cho Ngài định nghĩa mà ngôn sứ Isaia đã dành cho Người Tôi Tớ Chúa: "Người của đau khổ, quen thuộc với khổ đau" (53,3). Nhưng chính trong lúc cùng cực ấy, Ngài không ngừng là Con Thiên Chúa: trong tình liên đới yêu thương và với sự hy sinh bản thân, Ngài đặt trong sự giới hạn và trong sự ác của nhân loại một hạt giống thiên tính, hay một nguyên lý giải thoát và cứu độ; qua sự hiến thân cho chúng ta, qua sự cứu chuộc, Ngài chiếu sáng đau khổ và chết chóc mà Ngài đã chấp nhận và sống, và cũng mở ra cho cả chúng ta bình bình của sự sống lại. Vì thế, Kitô hữu có sứ mạng loan báo Lời Chúa hy vọng, bằng cách chia sẻ với người nghèo và người đau khổ, bằng chứng tá đức tin trong Nước sự thật và sự sống, thánh thiện và ân phúc, công lý, tình thương và hoà bình, qua sự gần gũi yêu thương không xét đoán và kết án, nhưng nâng đỡ, soi sáng, an ủi và tha thứ, theo Lời Chúa Kitô: "Hãy đến cùng tôi hỡi anh em là những người mệt mỏi và bị áp bức, tôi sẽ bổ dưỡng cho" (Mt 11,28).

14. Trên những nẻo đường thế giới, Lời Chúa tạo cho các tín hữu Kitô một cuộc gặp gỡ khẩn trương với dân tộc Dothái, mà chúng ta có liên hệ mật thiết vì cùng nhìn nhận và yêu mến Kinh Thánh Cựu Ước và vì từ Israel "Chúa Kitô đến theo xác thể" (Rm 9,5). Tất cả các trang Sách Thánh Dothái chiếu sáng mầu nhiệm Thiên Chúa và con người, biểu lộ các kho tàng suy tư và luân lý, vạch rõ hành trình dài của lịch sử cứu độ cho đến khi viên mãn, mạnh mẽ chiếu sáng cuộc nhập thể của Lời Chúa trong những biến cố con người. Những trang Sách Thánh ấy cho chúng ta hiểu trọn vẹn hình ảnh Chúa Kitô, Ngài đã tuyên bố: "Tôi đến không phải để huỷ bỏ Luật và các Ngôn sứ, nhưng để hoàn tất" (Mt 5,17). Các trang ấy là con đường đối thoại với dân tuyển đã "được Thiên Chúa nhận làm con, được vinh quang, giao ước, lề luật, việc phụng tự và lời hứa" (Rm 9,4), và phong phú hoá sự giải thích của chúng ta về Kinh Thánh với những nguồn mạch phong phú của truyền thống chú giải Dothái.

"Phúc cho người Ai Cập dân Ta, người Assiri công trình của tay Ta và Israel gia sản của Ta" (Is 19,25). Vì thế, Chúa mở rộng áo choàng bảo bọc của phúc lành Ngài trên mọi dân tộc trên trái đất, Chúa muốn rằng "mọi người được cứu độ và nhận biết chân lý" (1 Tm 2,4). Cả các tín hữu Kitô chúng ta, dọc theo những con đường của thế giới, cũng được mời gọi đi vào cuộc đối thoại, trong niềm tôn trọng, với những người nam nữ thuộc các tôn giáo khác mà không rơi vào chủ trương tôn giáo hỗn hợp lẫn lộn và làm suy giảm căn tính tinh thần của mình. Họ là những người lắng nghe và trung thành thực hành những chỉ dẫn trong Sách Thánh liên hệ, bắt đầu từ Hội giáo là tôn giáo đón nhận nhiều nhân vật, biểu tượng và đề tài Kinh Thánh vào trong truyền thống của họ, và nêu cho chúng ta chứng tá một đức tin chân thành nơi Thiên Chúa duy nhất, từ bi và thương xót, là Đấng Sáng Tạo mọi loài và là Thẩm Phán của nhân loại.

(Còn Tiếp)

Ý LỄ TRONG TUẦN

<p>Thứ Sáu 16/1 Anna Augustinô Phêrô Liên Nguyễn, GD Quy-Thu, Cuc Nguyen, GD Vinh Vân</p> <p>Thứ Bảy 17/1 Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất Anna Catarina & Giuse Giuse Phaolô Maria Phêrô GD Quy-Thu, Cuc Nguyen, GD Vinh Vân Bình An & Như Ý</p> <p>Chúa Nhật 18/1 Toàn Thể Dân Chúa Anna Anna Anna & Phanxicô xaviê Anrê Giêgonimô Gioan Maria & Phêrô Giuse & Catarina Maria Phanxicô</p>	<p>Bích Vân Phạm Viêm</p> <p>Bích Vân, Phước Nguyễn Võ Thị Huệ Mai V Định Nguyen H Qui Hằng Trần Hạnh & Gia đình</p> <p>GIAO XỨ Bích Vân, 1 Người Sr Thùy Trang, Phạm Viêm Luu Chị Nga - Vang Đỗ Thị Huệ GV Việt Ngữ 1A Thanh Chi Mary Nguyen, GD các con cháu Ng T Hồng Điệp</p>	<p>Chúa Nhật (tt) Phaolô Phaolô & Lucia Phêrô GD Quy-Thu, Cuc Nguyen, GD Vinh Vân CLHMô côi Tiên Nhân Bình An & Như Ý</p> <p>Thứ Hai 19/1 Anna Phêrô Liên Nguyễn, Cuc Nguyen, GD Vinh Vân</p> <p>Thứ Ba 20/1 Philipê & Phaolô Micae, Phanxicô, Têrêsa, Mô ôi & Tiên nhân Anrê Nguyễn</p> <p>Thứ Tư 21/1 Phêrô Gioan B., Maria, Giuse, Phêrô, Anna & Têphanô Lê Phạm</p> <p>Thứ Năm 22/1 Phêrô Gioan B., Đaminh & Maria Phanxicô, Madalêna, Maria & Bình an</p> <p>Thứ Sáu 23/1 Gioan Maria Matthêu Phêrô Tiên Nhân</p> <p>Nguyễn Ngọc Anh GD Huôn + Lan Cuc Nguyen, GD Vinh Vân Tuyết - Hồng., Sa Châu Ca đoàn LaVang Cao N Hạnh, Vu Q. Bao Bích Vân GD Ân + Lan Cuc Nguyen, GD Vinh Vân Cuc Nguyen, GD Vinh Vân Lê Phạm Cuc Nguyen, GD Vinh Vân Tuấn + Hoa GD Trần - Sứ GD Ngô Đình Thuận Phạm Viêm Cuc Nguyen, GD Vinh Vân ÔB Đài</p>
--	---	---

CHƯƠNG TRÌNH TẾT NGUYÊN ĐÁN KỶ SỬ: Lễ Giao Thừa Chúa Nhật ngày 25 tháng 1 lúc 7:30PM.

+ Thứ Hai Mồng Một, ngày 26 tháng 1: Hai Thánh Lễ lúc 7:30 AM và 7:00 PM do ĐTGM John Vlazny chủ tế.

+ Thứ Ba Mồng Hai, ngày 27 tháng 1: Hai Thánh Lễ lúc 7:30AM và 7:00 PM cầu cho ông bà cha mẹ.

+ Thứ Tư Mồng Ba ngày 28 tháng 1: Hai Thánh Lễ lúc 7:30AM và 7:00 PM cầu cho công ăn việc làm.

Lưu Ý: Các Thánh Lễ CN sáng ngày 25/1 vẫn bình thường, xin kính mời quý giáo dân tham dự đông đủ.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ: + Các em sẽ được nghỉ Chúa Nhật 25 tháng 1 mừng Tết Nguyên Đán

+ **Chương Trình Đào Tạo Giáo Lý Viên:** Lớp học về Kinh Thánh do cha Nguyễn Vincent Liêm, OSB phụ trách, sẽ bắt đầu Từ 9:30 AM - 3:30 PM Thứ Bảy, ngày 24 tháng 01. Xin kính mời tất cả những ai muốn truyền bá Đức Tin trong công việc giáo dục đến tham dự.

HỌP BẤT THƯỜNG VỀ QUẢN AN GX: Xin kính mời đại diện các đoàn thể, ban ngành, hội đồng hương đến tham dự buổi họp bất thường vào **Chúa Nhật ngày 1 tháng 2 năm 2009 sau thánh lễ 9:00AM** tại phòng La Vang để bàn thảo về vấn đề quán ăn của giáo xứ.

BẢO VỆ SỰ SỐNG: Là người Công Giáo, chúng ta luôn tôn trọng sự sống và có bổn phận bảo vệ sự sống. Để thể hiện tinh thần hiệp nhất với giáo hội, Tòa Giám Mục Portland, và các nhóm bảo vệ sự sống tại Oregon, xin thông báo và kính mời toàn thể quý giáo dân tham dự những buổi họp mặt sắp được tổ chức tại Portland:

1. Chúa Nhật ngày 18/1 tại Portland Pioneer Square (downtown) từ 2:00-3:00 PM. Đức TGM John Vlazny sẽ tham gia và chia sẻ.

2. Thứ Bảy ngày 24/1 tại Alberta Park (góc đường Killingsworth và NE 20th) từ 10:00AM-1:00PM

MỜI THAM DỰ TẾT NGUYÊN ĐÁN: Anh em Linh Mục và Chủng Sinh Việt Nam thuộc Đại Chủng Viện Mount Angel, xin kính mời quý Cha, quý Tu Sĩ Nam Nữ, Ban HĐGX, quý Hội Đoàn, cùng toàn thể Cộng Đoàn GX Lavang đến tham dự Thánh Lễ và chung vui cùng quý Cha và quý Thầy trong bữa tiệc và văn nghệ mừng xuân "Kỷ Sứ" tại Đại Chủng Viện vào

Thứ Bảy ngày 31 tháng 1 năm 2009. Thánh Lễ sẽ bắt đầu lúc **11:00 giờ sáng** và tiệc mừng xuân, văn nghệ sau Thánh Lễ.

BAN ANTT: Xin chân thành cảm ơn ông bà Châu CT Auto Body, Anh Chị Kim Vũ-Lê Ái, Anh Trần Văn Khang, Anh Chị Nguyễn Quang Lộc-Teresa Nguyễn và 1 vị ẩn danh đã ủng hộ tài lực cho ban ANTT trong thời gian qua. Xin Thiên Chúa toàn năng qua sự cầu bầu của Mẹ Maria trả công bội hậu cho quý vị

CẢM ƠN: Gia đình Anh Phêrô Vũ Công Lý, Anh Gioan Maria Lương Quốc Bảo, anh Phaolô Nguyễn Hùng Sơn và anh Phêrô Lê Luân Như Bình xin chân thành cảm ơn Đức Ông chính xứ, quý Cha, quý Sơ, HĐGX, quý Hội Đoàn và toàn thể Cộng Đoàn đã thăm viếng, cầu nguyện, dâng lễ, tiền đưa các vị đến nơi an nghỉ cuối cùng.

RAO HÔN PHỐI: Rao lần I: Anh Giuse Vũ Tuấn Anh & Chị Têrêsa Nguyễn Thị Kiều Nhi, con Ông Cố Vũ Năng Phụng, Sài Gòn-VN và Ông Bà Nguyễn Văn Lực, Vancouver, WA. Ai biết đôi trên mắc những ngăn trở theo Giáo Luật không thể tiến tới hôn nhân, xin cho quý Cha biết.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH:

Tuần Lễ	Xin Giỏ I	Nguyệt Liễm	Quán Ăn	Tổng Cộng
5/1 - 11/1	\$4,234.04	\$3,780.00	\$871.00	\$8,885.04
Ước tính chi hằng tuần: \$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.				

GIAO XỨ GHI NHỚ

Tháng 1

07/01/1982	Nguyen Bong
13/01/1987	Tran Van Tanh
23/01/1987	Nguyen Duy Minh
08/01/1992	Tran Thu Linh
26/01/1992	Tran Thi Sứ
24/01/1997	Maria Vũ Thị Dấu
02/01/2002	Nguyễn Yến
11/01/2002	G. Nguyễn Văn Nghĩa
11/01/2002	Nguyễn Văn Bạch
17/01/2002	Trần Thị Xơ
17/01/2004	Giuse Ng. Đức Chính
18/01/2004	Antôn Ng. Văn Đỗ
05/01/2006	Nguyễn Thanh Sự
20/01/2006	Nguyễn Thị Lan
1/1/2007	Micae Nguyễn Xuân Ôn
1/1/2009	Phêrô Lê Luân Như Bình

Bài hát Lễ Chúa Nhật / Đáp Ca Lễ Ngày Thường

Nhập Lễ: Nào Về Đây (CĐCH 167)

Đáp Ca: Thánh Vịnh 39 <Hoàng Viêt Hùng>

Dâng Lễ: Dâng (CĐCH 192)

Hiệp Lễ: Niềm Xác Tín Của Tôi (CĐCH 378)

Kết Lễ: Kinh Tạ Lễ (CĐCH 268)

Đáp Ca

Thứ 2: PV 79

Thứ 3: PV 79

Thứ 4: PV 79

Thứ 5: PV 79

Thứ 6: PV 80

NGHI THỨC THÁNH LỄ MỚI

(Sau Linh Mục Dâng Bánh Rượu)

LM: Anh chị em hãy cầu nguyện để hy lễ của tôi cũng là của anh chị em được Thiên Chúa là Cha toàn năng chấp nhận.

CĐ: Xin Chúa nhận hy lễ bởi tay cha, để ca tụng tôn vinh danh Chúa, và mưu ích cho chúng ta cùng toàn thể Hội Thánh Người.

Nào Về Đây



ĐK. Nào về đây gặp gỡ Đức Ki - tô. Người là Đấng trung gian đất trời.



Người liên kết chúng ta nên một. Một chủ chiên và một đàn chiên.

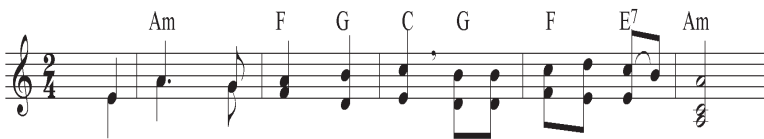


1. Hãy về đây hợp tiếng tung hô. Chúa là Đấng giao hòa trời đất.
2. Hỡi ngàn dân hòa khúc tri ân. Chúa là Đấng nhân loại kêu khẩn.
3. Con người hỡi nào hãy hoan ca. Chúa là Đấng ban nguồn vĩnh cửu.



1. Người là Đấng cứu chuộc thế nhân. Hãy đến đây đón nhận thánh ân.
2. Người củng cố Giáo hội khắp nơi. Đốt nóng lên ân tình sáng tươi.
3. Người là Đấng sống lại hiển vinh. Sẽ phát ban dư đầy phúc vinh.

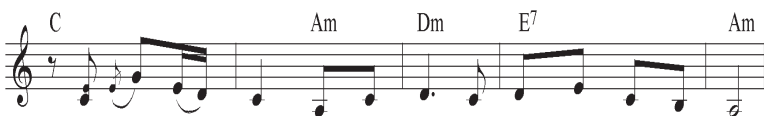
Thánh Vịnh 39



Lạy Chúa này con xin đến để thực thi thánh ý Ngài.



1. Con đã cậy trông, con cậy trông ở Chúa,
2. Vì Chúa chẳng ưa lễ toàn thiêu và hy lễ
3. Như đã chép về con, con vui mừng thi hành ý Chúa.
4. Nói giữa toàn dân con loan truyền sự công minh Chúa.



1. Người đã nghiêng mình về bên con và nghe tiếng con kêu cầu.
2. Con đã thưa rằng, này con đây nguyện xin đến theo ý Ngài.
3. Và pháp luật Ngài, nguyện vâng nghe và ghi khắc trong tâm hồn.
4. Con chẳng im miệng, chẳng ngậm môi. Lạy Chúa, Chúa biết rồi.

KINH TIN KÍNH

Tôi tin kính một Thiên Chúa là Cha toàn năng, Đấng tạo thành trời đất, muôn vật hữu hình và vô hình. Tôi tin kính một Chúa Giêsu Kitô, Con Một Thiên Chúa, Sinh bởi Đức Chúa Cha từ trước muôn đời, Người là Thiên Chúa thật bởi Thiên Chúa thật, được sinh ra mà không phải được tạo thành, đồng bản thể với Đức Chúa Cha: nhờ Người mà muôn vật được tạo thành. Vì loài người chúng ta / và để cứu độ chúng ta, Người đã từ trời xuống thế. Bởi phép Đức Chúa Thánh Thần, Người đã nhập thể trong lòng Trinh Nữ Maria, và đã làm người. Người chịu đóng đinh vào thập giá vì chúng ta, thời quan Phongxiô Philatô; Người chịu khổ hình và mai táng, ngày thứ ba Người sống lại như lời Thánh Kinh. Người lên trời, ngự bên hữu Đức Chúa Cha, và Người sẽ lại đến trong vinh quang / để phán xét kẻ sống và kẻ chết, Nước Người sẽ không bao giờ cùng. Tôi tin kính Đức Chúa Thánh Thần là Thiên Chúa / và là Đấng ban sự sống, Người bởi Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con mà ra, Người được phụng thờ và tôn vinh / cùng với Đức Chúa Cha và Đức Chúa Con: Người đã dùng các tiên tri mà phán dạy. Tôi tin Hội Thánh duy nhất, thánh thiện, công giáo và tông truyền. Tôi tuyên xưng có một Phép Rửa để tha tội. Tôi trông đợi kẻ chết sống lại / và sự sống đời sau. Amen.

Niềm Xác Tín Của Tôi

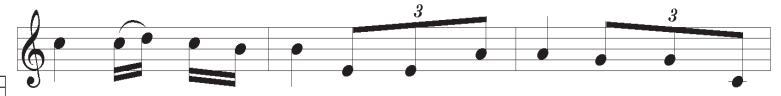
Nguyễn Văn Tuyên



1. Con luôn tin rằng: Tình Ngài thương con không bờ không bến. Con luôn tin
2. Con luôn tin rằng: Ngài chọn tên con lên hàng khanh tướng. Con luôn tin



1. rằng: Ngài chọn tên con khi chưa có sao trời. Mặt trời mặt
2. rằng: Ngài diu con đi trong cung thánh điện Ngài. Dù đời ô



1. trắng theo con ngày ngày. Nẻo đường con đi thiên nhiên diệu
2. như ngư ngơ đại khờ, Ngài đã thương yêu không chi tằm



1. vợ. Ngài phủ vây con với khí trời mát trong. Và này con đến Chúa
2. thường. Tình Ngài cho con luôn mãi nhiều ngọt say.



oi! Xin quyết theo Ngài. Khốn khó cô đơn, gian truân lo



âu con luôn vui bước. Một điều nguyện ước Chúa oi! Ôn thánh Chúa



Trời dẫn lối con đi vững bước trung trinh nơi Thánh Điện Ngài.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
(503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tài nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ



Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Ste 202
 Portland, OR. 97213
 tel:(503)282-6655
www.thtranlaw.com

BỒI THƯỜNG TAI NAN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc Hồng hay Hân

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
(503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
 Chúa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
Kính Mời

WELLS FARGO
HOÀNG NGUYỄN
Chuyên Văn Ngân Hàng, Personal Banker
Chuyên Lo mọi thủ tục vay
mượn, 401K, đầu tư và các
tài khoản ngân hàng tại:
89TH & POWELL BRANCH
 3625 SE 39th, PDX. 97202
503-225-3190 / 503-226-1704 Fax
jesse.nguyen@wellsfargo.com

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899

- * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
- * Nhân tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
- * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
- * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.

Tận Tâm - Nhe Nhàng - Kỹ Lưỡng
Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

SANDY CHIROPRACTIC
TAI NẠN XE CỘ, LAO ĐỘNG
 4838 N.E. SANDY Blvd. #210
 PORTLAND, OR 97213
XIN GỌI THUY LINH
Phone: (503) 288-6079
đổi điện Tiệm Vàng Vạn Tín

NHÀ AN DƯỠNG
THIỆN TÂM
 Kinh nghiệm lâu năm, chuyên chăm
 sóc quý vị lớn tuổi với các bệnh già.
 Có Thừa Tác Viên Thánh Thể Trao
 Minh Thánh Chúa hằng tuần
503-481-9036

CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM OREGON
VIETNAMESE COMMUNITY OF OREGON
www.congdongvietnamoregon.org

TET in Oregon

Hội Chợ Tết
Jan 24, 2009
OREGON CONVENTION CENTER
 777 NE Martin Luther King Jr. Blvd. Portland, OR 97232

Are you just got laid off, ready to retire, or worried about your 401K?
ASK ME ABOUT A FREE CONSULTATION!
 I can help with: - Mutual Funds
 -Life, Health, Insurance*
 -IRA, Roth IRA, 401(k)
 -College Saving Plans
 -Fixed* & Variable Annuities
 - Financial Planning



Uyen Nguyen
 Financial Advisor
 16219 SE 12th St, Ste 203
 Vancouver, WA 98683
O:360-694-1266
C:503-997-9571

*Insurance products are offered through insurance companies with which Waddell & Reed has sales agreements. Waddell & Reed, Inc. Member SIPC

Phở Gia
 1944 NE Sandy Blvd.
 Portland, OR 97232
(503) 233-4916
 (Bãi đậu xe bên Cricket Phone)

LIÊN LAC
tet2009@congdongvietnamoregon.org

ĐẠ VŨ MỪNG XUÂN từ 8:00pm-12:00

BẢO HÂN - LƯƠNG TÙNG QUANG
SHAYLA - PHILLIP HUY
 Giá vé: VIP \$50. Đồng hạng \$30 (tại cửa + \$5)
BLUE HEART band

GIẢI THƯỞNG:
HOA HẬU ÁO DÀI: \$1000 - \$750 - \$500 & gifts
HỌC SINH XUẤT SẮC: \$1000 - \$750 - \$500 - 3 giải khuyến khích mỗi giải \$250
THIỆU NHI TRÌNH DIỄN QUỐC PHỤC: Quà tặng giá trị

LIÊN LAC
tet2009@congdongvietnamoregon.org
 Kim Băng: (503) 516-8053
 Trần Tâm: (503) 929-6029
 Ngọc Lan: (971) 222-5698
 Miss Áo Dài Competition (503)734-8842
 Honoring Excellent Student(503) 335-9905

Phở Tôn I
 6000A NE Fourth Plain, Vancouver WA 98661
(360)993-5484

Phở Tôn II
 6852 NE Sandy Blvd, PDX 97213
503-288-3316
 Mở cửa CN: 10:00AM-8:00PM
 T2, T4, T5, T6, T7: 11:00AM-10PM
 Có đủ loại Bubble Tea. Xin Kính Mời

Vision Auto Repair
DEQ Specialist
"Không nhận thù lao nếu không PASS DEQ"
 Có làm ống Bô & CAT
503-788-3343
 5960 SE Division St. 97206

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 *Financial Advisor



Allstate
 You're in good hands.

HighLight Auto Body
Chuyên Sơn Sửa Làm
Đồng các loại xe
Nhiều năm Kinh
Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

Chân Thành Cảm Ơn Phở Văn Và Pacific Dental Care
Đã Dành Cho BCHCĐVNOR Vị Trí Quảng Cáo

Chuyên Đảm Trách:

- * Mua bán nhà và cơ sở thương mại
- * Vay tiền làm ăn và trả nợ
- * Refinance & cash out
- * Kinh doanh bất động sản
- * Chọn nhà đúng
- * Bán nhà nhanh

Nhật Nguyễn (503)351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

Brandon Đăng Phan

 Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon & Washington

Broker

Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
 Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

Chuyên viên
mua bán và
tài trợ địa ốc

Cell: 503-475-4759

Xin được phép giúp quý vị mọi thủ tục từ vay mượn tiền nhà bank đến mua bán nhà cửa, đất đai, cơ sở thương mại.

Tuan Trương
 Loan Officer
 Realtor

Oregon Realty
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366

Cell: (503)341-6937

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.

Chuyên nghiệp
 Tận tâm, kín đáo

DUNG NGUYỄN
 Broker

Countrywide
 INSURANCE SERVICES, INC.
Bosco Điện Đạng
 Cell:(503) 888-5212
 Van.(360) 601-0696

Bảo hiểm tăng giá, xin gọi ngay cho
Bosco Đạng
Tiện Lợi - Uy Tín - Hiệu Quả

TRAN Pharmacy


GIỜ MỞ CỬA:
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ: Nghỉ

7434 NE. Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100

Oregon First **Thành Nguyễn**
Broker - Loan Officer
 Licensed Oregon - Washington
Chuyên đảm trách mọi dịch vụ
liên quan đến địa ốc ở Tiểu Bang
Oregon và Washington.
Cell: 503-819-1081
Office: 503-258-1101



RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ Tục Vay Nợ Dễ
Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842

Home Funding
Network Inc



Tony Pham
 Loan Officer

BẢO HIỂM
XE-NHÀ
SỨC KHỎE
THƯƠNG MẠI

Kim Hoàng Giảm giá đến 40%
503-924-2244 cho xe và nhà

